**18 La traduction du complément d' objet indirect**  **ترجمة المفعول به غير المباشر** يكون المفعول به غير المباشر مع الأفعال التي يكون معها حرف جر اي ان يأتي حرف جر بعد الفعل وقبل المفعول به .

Je téléphone à mon père بأبي هاتفيا اتصل - Je lui téléphone هاتفيا به اتصل-

في الزمن الماضي يتم وضع التعويض بعد الفاعل وقبل الفعل المساعد كما هو الحال في المفعول به المباشر

 J 'ai téléphoné à mon pèreبأبي هاتفيا اتصلت

يكون ترتيب وضع تعويض في حالة وجود المفعول به المباشر وغير المباشر

فأذا كان الاثنان شخص ثالث يتم وضع المباشر وغير المباشر

J' ai donné le livre à mon ami اعطيت الكتاب إلى صديقي

Je le lui ai donné أعطيته إياه

 إما إذا كان المفعول به غير المباشر شخص اول أو ثاني فأنه يتقدم على على المباشر

Il a donné le livre à toi الكتاب أعطاك

Il te l'a donné أياه عطاك أ

Il offre les fleurs à moi الزهورلي يقدم

Il me les offre لي يقدمها

33

**Version**

1-Je l' ai envoyée à mes amis.

2-Le professeur répond à ses étudiants .

3 –Nous permettons à mon ami de voyager avec nous .

4 –Cet homme donne l' argent au pauvre .

5 -Il parle à son enfant .

Thème

 يعطيكم إياه . **-**1

 نرسلها إليه يوميا . -2

 اتصلت هاتفيا بأخي . -3

نسمح لهم بالحضور كل صباح. -4

 . طلبت منهم الخروج -5

**34**